

Crean Nuevos Enclaves Hispanos

Por Christian R. González

La demografía siempre cambiante de los Estados Unidos halla a más latinos que emigran hacia las comunidades urbanas y rurales pequeñas donde su presencia no se sintió nunca antes. Los expertos dicen que esta dispersión tiene probabilidades de continuar bastante más allá de la vuelta del siglo.

Desde 1980 hasta 1990, la población hispana de los Estados Unidos aumentó en un 53%. Esto produjo una explosión de migración interior alimentada tanto por residentes inconformes de las ciudades interiores como por los inmigrantes procedentes de México, del Caribe y del resto de la América Latina.

"Es el factor de la atracción

económica lo que está destruyendo a las zonas tradicionales de asentamiento," dice Harry Pachón, presidente del Centro Tomás Rivera, una entidad multidisciplinaria de Claremont, California. "Ha habido una diferencia tremenda de las pautas de migración tradicionales de los inmigrantes procedentes del suroeste, el nordeste y los estados del mediooeste."

Ciudades tan diversas como Springfield, Massachusetts; Woodburn, Oregón, y Garden City, Kansas, y condados tales como Osceola, en la Florida; Fairfax, en Virginia, y Westchester, en Nueva York, han experimentado un crecimiento dramático de la población latina. Cinco esta-

dos -- Rhode Island, Nevada, Massachusetts, New Hampshire y Virginia -- duplicaron con exceso sus poblaciones hispanas en el decenio de 1980.

Massachusetts, en el que las cifras de los latinos aumentaron en un 104%, tiene ahora un porcentaje mayor de puertorriqueños en su población hispana (el 53%) que Nueva York (el 49%).

Edwin Meléndez, director del Instituto Gastón, una entidad multi-disciplinaria de Boston y experto sobre la migración puertorriqueña, dice que los puertorriqueños están yéndose de Nueva York hacia Massachusetts, Nueva Jersey y Connecticut debido a las épocas económicas difíciles, las condiciones de

decaimiento de las escuelas, la delincuencia y los narcóticos. "Los padres que tienen hijos de edad escolar sólo están buscando "pastos más verdes."

De igual modo que Nueva York está cambiando, también lo está la Florida. A Miami puede considerarse todavía como la capital cubana de los Estados Unidos, pero más cubanos están resultando atraídos por la vida suburbana en otros lugares, dice Guarión Díaz, presidente del Consejo Nacional Cubano-Americano, con sede en Miami. Al mismo tiempo, los centroamericanos y suramericanos están mudándose a zonas urbanas que se ex-

Continua Pagina 2

News Briefs

TX: HUD Tries Again to Integrate Housing

AP reports that HUD will try again this month to move black families into an all-white public housing complex in Vidor, TX. Three single black women with children and one single black man are scheduled to move into the complex, said a source who is close to the federal integration effort.

HUD Secretary Henry Cisneros took control of Vidor's only public 74-unit housing complex in September after a previous integration effort failed. Four black families who had been living in the complex since February 1993 moved out because of constant racial harassment and threats.

Cisneros had promised to move in about a dozen black families when he took over the complex. But the source said HUD officials have had a hard time persuading families to move to Vidor, a city about 100 miles northeast of Houston.



Undocumented Immigrant Data Said to Be Flawed

AP reports that Latino activists at an immigration conference at the University of California at Riverside, condemned political attacks on immigrants and said studies showing the taxpayer costs of undocumented immigrants are flawed. Researcher Morgan Appel of the Tomas Rivera Center in Claremont said the studies showing the costs associated with undocumented workers had insufficient sample sizes and faulty data collection techniques.

"Immigrant bashing is a way of diverting attention from economic crisis," said Miguel Tinker-Salas, a professor of history at Pomona College.

Tinker-Salas was one of several hundred participants from around the nation who attended the conference. They met to formulate a Hispanic response to anti-immigrant rhetoric espoused by politicians. Conference speakers criticized CA Gov. Pete Wilson and Sens. Dianne Feinstein and Barbara Boxer. Toney Anaya, former governor of New Mexico, said Hispanics should use their numbers and purchasing power to exert their political power.

Anti-Immigrant Ballot Measures

The San Francisco Chronicle reports that a group called Citizens for Legal Immigration Reform in Orange County, CA obtained permission to collect signatures for an initiative that would make undocumented immigrants ineligible for public social services, health care services and attendance at public schools.

The initiative would also require state and local agencies to report all suspected undocumented immigrants to the state attorney general and the immigration service and make it a felony to manufacture, sell or use false citizenship or residency documents. The authors of the proposal are Alan Nelson and Harold Ezell, both INS officials from the Reagan Administration.

Schools in Poor Areas Get Free Linkups

AP reports that two communications companies said they will help one-fourth of the nation's schools link up to computer and video information networks, free of charge. Bell Atlantic Corp. and Telecommunications Inc., said they are starting the largest corporate program ever linking classrooms to the "information superhighway."

They were prodded by Rep. Edward Markey, D-MA, who had urged the telecommunications industry to do more to assure access to high-tech information networks for schoolchildren in poorer areas. Markey, chairman of the House subcommittee on telecommunications and finance, praised the two companies. "America cannot leave the bottom 20 to 30% of this population out of the knowledge-based economy and still hope to retain its economic standing," Markey said. The Bell Atlantic-TCI plan is a first step in making multimedia education accessible to schoolchildren, Markey said.

Jackson On Welfare Reform & Violence

AP reports that Jesse Jackson charged that Clinton's welfare reform ideas do not offer enough to help the poor toward self-sufficiency. He called on African Americans to oppose welfare reform and the crime bill pending in the Senate. "They are reactions, not remedies," Jackson said. "We need relief and remedies born of hope, not reactions born of fear and expediency." He urged people in this country to press for more jobs and training programs and a reduced emphasis on building prisons to fight crime.

Jackson also urged blacks to break a culture of victimization. "To survive, we cannot mirror nor imitate the worst of society," Jackson said. "If change is to come, the victims of

violence, the black community, must stand up." Jackson spoke during an anti-violence summit he convened in Washington, DC to address the rise in murder, assault and gun violence among African Americans.

Also at the summit, women from all walks of life gathered to discuss violence in the United States. They resolved to focus their energy on the family to eliminate what they called a culture of meanness. "This is one of the first places we have to do something about it," Attorney General Janet Reno said. "We must set an example that violence is not tolerated in any form."

C. Delores Tucker, chairwoman of the National Political Congress of Black Women, proposed a first course of action: fighting degrading attitudes toward women in rap music,

Established
Establecido
1977
*El respeto al
derecho ajeno
es la paz*
 Lic. Benito Juárez



EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XVII No. 16

Week of January 13 to January 19, 1994

Lubbock, TX

Migration Patterns Creating New Hispanic Enclaves

(First of two parts, with chart)

By Christian R. Gonzalez

Ever-changing U.S. demographics find more Latinos migrating to small urban and rural communities where their presence was never before felt. Experts say this diaspora is likely to continue well beyond the turn of the century.

From 1980 to 1990, the U.S. Hispanic population increased 53 percent. This ignited an explosion of domestic migration fueled both by dissatisfied inner-city residents and immigrants from Mexico, the Caribbean and other Latin American lands.

"It's the economic pull factor that's breaking down the traditional areas of settlement," says Harry Pachon, president of the Tomas Rivera Center, a Latino think tank in Claremont, Calif. "There has been a tremendous breakthrough in the traditional migration patterns of immigrants from the Southwest, Northeast and Midwest states."

Cities as varied as Springfield, Mass., Woodburn, Ore. and Garden City, Kan., and counties like Osceola in Florida, Fairfax in Virginia and Westchester in New York have experienced dramatic Latino population growth. Five states -- Rhode Island, Nevada, Massachusetts, New Hampshire and Virginia -- more than doubled their Hispanic populations in the '80s.

Massachusetts, where Latino numbers increased 104 percent, now has a greater percentage of Puerto Ricans in its Hispanic population (53 percent) than does New York (49 percent).

Edwin Meléndez, head of the Gaston Institute, a Latino think tank in Boston and an expert on Puerto Rican migration, says that Puerto Ricans are leaving New York for Massachusetts, New Jersey and Connecticut because of tough economic times, declining conditions of schools, crime and drugs. "Parents with school-age children are just looking for greener pastures."

In the same way that New York is changing, so is Florida. Miami may still be considered the Cuban capital of the United States, but more Cubans are being lured by suburban life elsewhere, says Guarión Díaz, president of the Miami-based Cuban American National Council. At the same time, Central and South Americans are moving into sprawling urban areas around Miami for construction and production jobs.

Díaz believes that those Cubans who move out of state will some day return. "They become nostalgic for the things Miami offers: restaurants, radio programs, newspapers, magazines, Cuban coffee stands and theaters. All these elements are the soul of the Cuban lifestyle. They miss it."

In Osceola County in central Florida, the Latino population grew from slightly more than 1,000 in 1980 to 15,000 today.

The opening of Walt Disney World only a few miles away triggered much of the boom. Central and South Americans have also come for the service jobs provided by the tourist industry.

In the Midwest, Mexican immigrants have filed into communities such as Garden City, Kan., which experienced a 105 percent increase during the 1980s, from 2,968 to

6,092. There the lure was the opening of meatpacking plants, with South Texas Latinos recruited to come and work.

"In the Northwest and Midwest, agriculture has created the Mexican population," assesses Texas A&M University sociology professor Rogelio Saenz.

Hispanics are drawn to frigid Minnesota by canneries and meat-packing jobs. Some 54,000 Hispanics resided in Minnesota in 1990, up from 32,000 in 1980.

"They come for three reasons: jobs, jobs and jobs," says Roy Garza, executive director of the Minnesota Spanish Speaking Affairs Council in St. Paul.

In California, with a 69 percent (3.1 million) increase in Hispanics during the '80s, there are few if any communities left untouched by this

spreading Latino influence. Counted at 7.7 million in 1990, Hispanics made up 25.8 percent of the state's population.

Oregon, to its north, experienced a 71 percent increase from '80 to '90, up to 113,000. Hispanics are now a growing 4 percent of the state's population. Annabelle Jaramillo, executive director of the Oregon Commission on Hispanic Affairs, notes that many Anglos are also migrating there from California, but for different reasons.

"They are very conservative and they are running away from diversity," she says, adding the warning, "Their anti-immigrant attitudes are rubbing off on the locals."

(Christian R. Gonzalez is a reporter with Hispanic Link News Service in Washington, D.C.)

(Next week: How communities nationwide are accepting their new Latino neighbors.)

¿QUE PASA?

A.C. Jackson Parenting Class

A.C. Jackson Elementary will begin an Active Parenting Class for all Jackson Parents on Wednesday, January 12 at 7 pm. Meeting will be in the cafeteria at 7 pm each Wednesday during the next six weeks to discuss the following units:

- Jan. 12 1. The Active Parent
- Jan. 19 2. Instilling Courage and Self-Esteem
- Jan. 26 3. Understanding Your Child
- Feb. 2 4. Developing Responsibility
- Feb. 9 5. Winning Cooperation
- Feb. 16 6. Active Parenting in a Democratic Society

Parenting is a very important job in order to help our children succeed in every day living. Please make plans to attend all the sessions starting Wednesday, January 12, at 7 p.m. in the cafeteria. Call 766-1766 for information. Baby sitting will be provided during the program.

Lubbock Hispanic Chamber (COMA) Sponsors Reception for Bankers

The Lubbock Hispanic Chamber of Commerce - COMA - is hosting a Welcome Reception for Gary Lawrence of First National Bank and Geoffrey Greenwade of NationsBank. Mr. Lawrence is Executive Vice-President at First National Bank and assumed this position in May of 1993. as of January 3, 1994, Mr. Greenwade assumed his position as President of NationsBank. The welcoming reception will be held on Tuesday, January 18 at Briercroft Office Park, Building 3 from 5 to 6 pm. The reception is open to the public and everyone is invited to help COMA welcome Mr. Lawrence and Mr. Greenwade.

Lubbock Warriors Boxing Tournament

The Lubbock Warriors Boxing Club will be holding a Regional Tournament on Friday January 21 at 7:30 pm at St. John Neumann Gym, 5828 22nd St. Champions will qualify for the State Championship Tournament to be held in Houston, Tx on Jan 28-30. The Warriors will host teams from all over West Texas. For information and tickets (\$3) contact the Optimist Boy's Club at 762-4990.

Community Development Block Grant Public Hearings

The City Community Development Department will hold Public hearings concerning it's plan to spend monies in neighborhoods. The meeting in Arnett Benson will be held on Jan 13 at Rodgers Community Center. The meeting at Chatman Hill will be held at 7 pm on Jan 18 at Mt. Giliad Church located 2512 Fir. The Citywide meeting will be held at City Hall on Jan. 20. The public is invited to attend.

Girl Scouts Hold Workshop

The Caprock Girl scouts will hold an educational, self-awareness workshop for girls and adults on Thursday, January 20 from 6 to 9 pm at Copper Rawlings Community Center located at 40th and Ave. B. Cost for girls and adults will be \$2 for Girls Couts and \$3 for non members. For mor information contact Maria Salazar at 745-2855.

Norwest and First National Announce \$300 Million Texas Community Lending Initiative

Norwest Corporation and First United Bank Group (1st National in Lubbock) announced a \$300 million five-year Texas Community Initiative, including \$20 million in mortgages to low and moderate income residents in the Texas markets Norwest will enter in acquiring First United.

"We believe it's simply good business to aggressively seek out the needs of our communities, working closely with community organizations and local governments."

the Texas Attorney General's office recently endorsed the combination of Norwest and First United, after originally questioning First National Bank of West Texas' (Lubbock) commitment to fair lending. Murray said the attorney general's office originally was evaluating inaccurate data concerning the bank. The Federal Reserve Board has approved the merger of Norwest and First United. The transaction is expected to be completed in early 1994.

SEND YOUR INFORMATION ABOUT YOUR ORGANIZATION'S ACTIVITIES FOR PUBLICATION TO EL EDITOR, QUE PASA, P.O. BOX 11250, LUBBOCK, TX, 79408

Sirviendo A Los Descalzos Entre Nosotros

Por Darlene Cocco

Hice una visita de días de fiesta reciente a mi madre en el Bronx. Después, como es nuestra costumbre, ella y yo fuimos en auto a una tienda de la vecindad para recoger unos cuantos suministros necesarios -- plátano, longaniza, recaíto, hierbas y carnes indispensables para preparar el sancocho, un guisado dominicano -- para mi peregrinaje de regreso a Washington, DC.

Estacioné en doble hilera mientras mi madre entraba de prisa al mercado. Después de unos pocos minutos, un agente de policía situó su auto, con la sirena aullando, detrás del mío.

Al principio, creí que venía por mí. Miré ansiosamente a mi espejo retrovisor. Lo ví haciendo un movimiento para dar una orden a un latino que estaba parado en la acera. Instantáneamente, me sentí aliviada de no ser el objeto del interés del agente.

El hombre, delgado pero no joven ya, estaba modestamente vestido pero no llevaba zapatos. Obedientemente, él caminó, tan vacilante y humilde como sus ropas, hacia el carro de patrulla. Me recordé a un niño asustado a quien llamara por señas un padre que sujetaba un cinturón.

No pude oír el intercambio de palabras de los dos, pero observé que el agente sujetó con fuerza al hombre y lo tiró contra la tapa del motor del auto de patrulla reiteradamente.

A medida que algunos pe-

tones se reunieron y observaron el desarrollo del pequeño drama, yo luchaba conmigo misma. ¿Debería salir y protestar? Por llevar ropas y zapatos informales, no estaba vestida para batirme con la ley. ¿Me arrestaría el agente por obstruir a la justicia si lo hacía? Mi mente daba vueltas.

A medida que el agente registraba al sospechoso, mis instintos de abogada despertaron. Empecé a pensar en términos legales. ¿Causa probable? ¿Provocación? ¿Daño inminente para justificar la fuerza empleada?

Más personas de la vecindad se reunieron alrededor. Una mujer dijo con fuerte acento hispano: "Créame, él no se llevó nada." Ella llegó hasta ofrecer dinero al agente si dejaba ir al hombre descalzo.

Ahí estaba yo sentada, con un título de abogada, una complexión clara, ningún acento, un empleo político en Washington -- e inmortalizada por el temor. A medida que apareció otro agente de policía, reuní mi valor, salí de mi automóvil y lo llamé.

"Dispéñseme, agente," le dije, "pero me sentí muy molesta por la forma brusca de que ese hombre fué tratado."

El respondió tensamente: "Usted no piensa en la seguridad del agente. ¿Qué tal si él tuviera un arma? Este es el Bronx, usted sabe."

"Este es el Bronx." El modo de decirlo parecía justificar la infracción de los derechos civiles del hombre. Como si el

Bronx fuera una zona de guerra, tal como Bosnia. Fué en el Bronx que yo asistí a la escuela secundaria.

A medida que el agente se alejó de mi auto, estudié mis calcomanías de Clinton/Gore y la Escuela de Derecho de Rutgers, así como mis chapas de circulación de Virginia. El susurro algo al otro agente y el hombre descalzo fué puesto en libertad.

En ese momento, mi madre se apresuró a unirse, con sus ojos agrandados por el temor. "Mi hija, ¿qué pasó? ¿Estás bien? Me sentí violada, pero no queriendo ocasionarle más angustia, le aseguré que estaba bien.

Mientras la dejaba en su casa y me encaminaba a la capital de la nación, no pude detener las lágrimas que se habían amontonado en mis ojos. Nuestra comunidad había sido invadida, y me preguntaba por cuanto tiempo yo, que ahora no estaba allí, o cualquiera que no viviera allí, se preocuparía lo suficiente como para hacer algo sobre ello.

Este no fué un incidente aislado. Yo había seguido el caso de Nueva York, hace poco más de un año, en que la comunidad dominicana se alzó y se rebeló en Washington Heights por la muerte de Kiko García. Este había sido herido en la espalda por disparos de arma de fuego durante el curso del arresto.

No ocurre solamente en el Bronx o en Washington Heights. También ocurre en Cabrini Heights de Chicago,

en el Este de Los Angeles, en Camden y Newark, Nueva Jersey, y en Mount Pleasant, en la capital de nuestra nación.

Encuentro difícil el culpar a los agentes individuales de la policía, hombres y mujeres. Los mandan a vecindades que pueden parecerse naciones extranjeras. No conocen a la gente. La mayoría ni siquiera habla el idioma de los residentes. Hay una mentalidad de "ellos contra nosotros."

Puestos en ambientes poco familiares, ellos pueden equiparar la supervivencia con los instintos del gatillo rápido más que con el juicio sensato.

El Bronx es una comunidad llena de personas buenas, que trabajan duro; no todos somos matadores de policías adormidos a la asistencia económica pública ni traficantes de narcóticos. Necesitamos que los que mantengan nuestra paz estén en contacto con la gente, las tiendas, las calles, el color y la esencia de la vecindad.

De ese modo, cuando un agente vea a una persona sin zapatos y de piel morena, el agente reaccionará a la situación, no a un estereotipo amplio y tergiversado.

Aquellos a quienes se paga para servirnos y protegernos necesitan ser parte de nosotros también.

(Darlene Cocco, la única dominicana nombrada en el gobierno de Clinton, trabaja con el Secretario de Viviendas y Desarrollo Urbano, Henry Cisneros, sobre los asuntos de los desamparados y otros asuntos urbanos.) Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1994.

not to advertise. The organized bar, nonetheless, believes that with freedom comes responsibility. To this end, the American Bar Association Commission on Advertising, which helps ensure that ads are neither misleading nor unethical, created an awards program in 1992 to encourage advertising that's both dignified and beneficial to the public.

This year's winner was the Gardner Law Firm of Darlington, S.C., for its campaign sponsoring local non-profit efforts such as "Coats for Kids" and "Halloween for the Handicapped."

The focus will be on reminding lawyers that clients are consumers of legal services, and that basics such as returning client phone calls, keeping them fully informed about their cases, and providing copies of all written documents are fundamental to quality service. The program parallels initiatives taken by The New York State Bar Association in 1991.

Part of the Community

Perhaps the strongest message sent by the National Law Journal poll is that people want lawyers to perform more community service.

Yet, an increasing number of lawyers nationwide — nearly 20 percent — currently represent the underprivileged at no cost on issues ranging from child custody to government benefits. And studies in several states, including Florida, Maryland, New York and Virginia, indicate that approximately 50 percent of all lawyers regularly donate their services to the community.

The County Bar of DuPage, Ill., for instance, produces public service announcements informing residents of their rights on such issues as traffic violations and bankruptcy; and in the wake of last year's Los Angeles riots, the State Bar of California provided emergency legal relief to victims of the violence.

Additionally, Alternative Dispute Resolution programs in 42 states are working to save the often beleaguered middle class time and money by legally settling disputes outside the court system.

As anti-lawyer sentiment reaches its well-publicized "fever pitch," I ask the public to keep this in mind: The vast majority of lawyers are honest and fair, placing justice above personal economic gain.

Culture Shock In Cuba - Part II

By Margarita Engle

Cubans have never longed for any material advantage as passionately as they crave dignity. It is a yearning non-Latinos may find odd and impractical. It dates back to medieval times, and has been expressed ever since, often in surprising ways.

Severely malnourished Cuban men take their wives to and from work on bicycles each morning and evening, covering incredible distances. They skip meals in order to feed their children. Growing increasingly emaciated every day, they whisper more vehemently about dignity and respect than economics and politics.

Yet it's hard for a person to feel dignified while hungry, or while mouthing slogans he no longer believes, or while waiting in long lines to buy Granma, the government newspaper which is coveted as toilet paper rather than an information source.

One of the least dignified aspects of daily life in Cuba is the return to prehistoric cooking methods. The fuel shortage is so severe that even highly educated professionals are reduced to inventing dangerous homemade alcohol-

fueled contraptions, or, worse, to building wood fires on the elegant tile floors of patios and living rooms. Since matches are one of island's least abundant items, those who don't have them must nurse their indoor campfires overnight or find themselves with no way to cook the next day.

Sanitation is also obsolete. Black-market pigs squeal from third-story apartments in downtown Havana, and nurses working in hospitals have no soap to wash their hands before treating patients.

In a land without transportation, many people no longer bother to make the two- or three-hour trek to work; those who do often find they've missed their chance at a couple of hours of rationed electricity at home. Some sit idle in offices and factories where the tools and materials have already been stolen in anticipation of a day when everyone will have to start a private business.

The countryside looks a lot like sketches drawn during the 17th century. Oxen plow fields. Sugarcane is chopped by machete. Most peasants travel on foot, the lucky few on horseback. Occasionally a

Crazy Horse

By Stephen C. McIntyre

Lubbock has recently started down the path of creating "Enterprise Zones". Some say it will help redevelop north and east Lubbock. Other folks have expressed doubts during the public hearings.

Around the country the results have been mixed, according to the non-profit National Equal Justice Association the results are not good:

1. Enterprise zones deny workers the ability to earn a living wage by promoting use of low-paid temporary and "workfare" workers.
 2. Enterprise zones create a permanent under-class of workers in concentrated locations by linking employer tax breaks to the creation of American "Sowetos."
 3. Pay scales drop to 1/5 previous levels. Workers can no longer afford to buy what they produce, resulting in decreased sales, a further declining tax base and an impoverished community.
 4. Small businesses are squeezed out as wealth is distributed upward. Local small businesses cannot compete with subsidized Zone corporations.
 5. The health and safety of our communities is being destroyed. health and safety codes are waived for zone businesses, endangering worker and consumer alike.
- Maybe Lubbock has carefully crafted the Zones it created to avoid these problems. Maybe not. NEJA argues that what is needed are real jobs, real wages, healthy and safer management practices instead of Enterprise Zones.
- National Equal Justice Association. P.O. Box 2346-401D, Church Street Station, New York, New York, 10008.

- 1/12 1957 Southern Christian Leadership Conference founded in Atlanta
- 1967 Federal District Court judge refuses to convene a grand jury to investigate the murder of two civil rights workers until the government requests a grand jury probe of a Mississippi HEAD-START program.
- 1/13 1972 The IRS admits to keeping an index of political activists for special investigation of their tax returns.
- 1983 The Reagan Justice Dept. files a brief with the Supreme Court requesting a "good faith" exception to the exclusionary rule - which requires that all evidence must be legally gathered in order to be admissible in court.
- 1/14 1967 N.Y. Times reports that the Army has been conducting germ warfare experiments in secret for fear of public reaction.
- 1968 Chicago 7 conviction reversed
- 1/15 1967 Confidential report details widespread torture of inmates at an Arkansas prison.
- 1968 U.S. Army CONUS operators begin examining student files at the university of Minnesota.
- 1/17 1970 Chicano activists gather in Crystal City, Texas, to found La Raza Unida Party.
- 1980 GAO reports that 145.5 kg. of plutonium - enough for 18 nuclear devices - is "missing from the Savannah River Nuclear Reprocessing Plant.
- 1/18 1983 Detroit Free Press reports the largest peacetime build-up of the CIA in history, including a budget increase of 25 percent, making it the fastest growing federal agency; current staffing of over 16,000 given authority by Pres. Reagan to operate in the U.S. The CIA has also undertaken a massive public-relations offensive.

Two reports have been released in Texas in 1993 on the subject of environmental justice. The first was a report done by the Texas Center for Policy Studies in conjunction with the Texas Network for Environmental & Economic Justice. That report, entitled "Toxics in Texas & Their Impact on Communities of Color" was prepared by Susana Almanza, Antonio Diaz, Mary Kelly, and Mary Sanger. The report was released in March of this year and is available by writing the Texas Center for Policy Studies, P.O. Box 2618, Austin, Texas 78768.

The other report is the Texas Environmental Equity & Justice Report, released in August. This report was developed by the task force set up late last year by the Texas Air Control Board and Texas Water Commission to review the environmental justice issue and to make recommendations to those two agencies on how to address that issue upon the merger of the two agencies into TNRCC. The Task Force report is available by writing the Texas Natural Resource Conservation Commission, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711. You can also get some background information about environmental racism from the NAACP or Sierra Club

Finally, we can do what folks can do in every major city in this country. Jump in your car this Sunday and drive down Martin Luther King, Jr. Boulevard.

-30-

remnant of the 20th century becomes visible. The bottom half of a Volkswagen glides by, harnessed to a horse and driven by a man with a whip. To a European or North American, this lifestyle may look quaint, but to Cubans, who are one of the most educated populations in Latin America, it is humiliation piled on top of hypocrisy.

Not only were Cubans taught to believe that they would win the Cold War, they were also given extremely high expectations for a superior standard of living. Caveman-style subsistence fails to promote the sense of dignity their government promised, especially when contrasted with the comforts and freedoms now handed out so willingly, by a mercenary government, to foreign tourists.

Contrary to popular wishful-

thinking in the United States, lifting our trade embargo would not solve these dilemmas of the heart and mind. The Cuban government would still be remembered as selling its products to foreigners while letting the natives do without. The Cuban people would still remember that during the "special period" their leaders lived in luxury while they starved.

The people would remember that their government offered sumptuous medical facilities to ailing tourists in exchange for dollars, while prescribing wild herbs to Cubans who couldn't obtain a single aspirin, or anesthesia, or antibiotics. And, as in China, there would still be the reality of brutal authoritarian control, no matter how much free trade is allowed to creep into the



The Law and You

Most Lawyers Don't Deserve the Abuse

By Archibald R. Murray

(NU) - Greedy. Dishonest. Unethical. These are some of the terms used by a growing segment of the population to describe America's lawyers. And in recent months, such criticism has escalated into all-out bashing: jokes, barbs and hostilities that blame the legal profession for everything from crime to outrageous insurance premiums.

While I'd be wrong to suggest that this negative image is wholly unfounded — as there are, unfortunately, some lawyers who abuse our legal system — I'd be equally at fault for not bringing a more balanced picture to the public's attention.

PAUTAS DE MIGRACION

tienden alrededor de Miami en busca de empleos en la construcción y la producción.

Díaz cree que estos cubanos que se mudan fuera del estado regresarán algún día. "Ellos llegan a sentirse nostálgicos por las cosas que ofrece Miami: Restaurantes, programas de radio, periódicos, revistas, puestos de café cubano y teatros. Todos estos elementos son el alma del estilo de vida cubano. Ellos los echan de menos."

En el Condado de Osceola, en el centro de la Florida, la población latina aumentó desde ligeramente más de 1,000 personas en 1980 hasta 15,000 actualmente. La apertura de Walt Disney World a sólo pocas millas de distancia provocó gran parte del aumento. Los centroamericanos y suramericanos han venido también en busca de los empleos de servicios que proporciona la industria del turismo.

En el medio-oeste, los inmigrantes mexicanos han ingresado en comunidades tales como Garden City, Kansas, que experimentó un aumento del 105% durante el decenio de 1980, desde 2,968 hasta 6,092. Allí el atractivo fué la apertura de plantas de envasar carne, y los latinos del sur de Texas fueron reclutados para ir a trabajar en ellas.

"En el noroeste y el medio-oeste, la agricultura ha creado a la población mexicana," según lo evalúa el Profesor de Sociología Rogelio Sáenz, de la Universidad Texas A&M. Los hispanos resultan

On the "greed" front, a recent National Law Journal poll showed that 43 percent of Americans feel lawyers charge too much. The U.S. Census Bureau, however, reports that the average annual salary for lawyers is under \$60,000. Although it's no secret that many earn more, the fact that many others earn less is rarely acknowledged.

Do Ads Help?

A number of respondents to the same poll said that if lawyers stopped advertising it would improve their image. Needless to say, the freedom of speech we all cherish would prevent anyone from ordering lawyers

atraídos a la frígida Minnesota por los empleos de las plantas de enlatar y envasar carne. Cerca de 54,000 hispanos residían en Minnesota en 1990, desde una cifra de 32,000 en 1980.

"Ellos vienen por tres razones: Empleos, empleos y empleos," dice Roy Garza, director ejecutivo del Consejo para Asuntos Hispanos de Minnesota, en St. Paul.

En California, con un aumento de 3,100,000 hispanos durante el decenio de 1980, hay pocas comunidades, si es que hay alguna, que no hayan sido afectadas por esta influencia latina en aumento. Por su conteo de 7,700,000 en 1990, los hispanos formaban el 25.8% de la población del estado.

Oregón, al norte, experimentó un aumento del 71% desde 1980 hasta 1990, para llegar a 113,000. Annabelle Jaramillo, directora ejecutiva de la Comisión de Asuntos Hispanos de Oregón, hace notar que muchos angloamericanos están emigrando también hacia su estado desde California, pero por distintas razones.

"Ellos son muy conservadores y están huyéndole a la diversidad," dice ella, agregando la advertencia de que: "Sus actitudes contra los inmigrantes se les están contagiando a los residentes locales."

(Christian R. González es reportero de Hispanic Link News Service en Washington, DC.)

(La semana próxima: Cómo las comunidades de todo el país están aceptando a los nuevos vecinos latinos.)

News Briefs

movies and the media. Psychologist Robert Phillips also urged men to "spend time with their sons, to teach them that the women they defame are going to be somebody's wife and somebody's mother."

Government Welfare Study Missed Inflation

AP reports that the Center on Budget and Policy Priorities analyzed a report by the inspector general's office at the Dept of HHS and found that the costs of the welfare bureaucracy have kept pace with the growth of recipients. Federal investigators had claimed the cost of running the country's welfare programs was rising twice as fast as the number of the recipients, but failed to take inflation into account.

Melissa Skolfield, a spokeswoman for HHS, acknowledged that the department's investigators did not adjust for inflation. She said the report was a "working" draft and its purpose was to "point out the complexities in the system and recommend areas of further study." She said the administration is still committed to finding ways to reduce the welfare bureaucracy and "we think the inspector general's reports were valuable."

According to the inspector general's draft report, the federal government is spending \$6 billion to \$8 billion a year to help the states deliver food stamps, Medicaid and AFDC benefits. The investigators said the administrative costs of those programs had risen 43% from 1987 to 1991, while the number of people on the rolls increased only 18% on average. But Robert Greenstein of the Center on Budget and Policy Priorities, argues that if inflation is taken into account, the increase in administrative costs is just 19%. The center says adjusting for inflation is necessary because state and local welfare programs have seen the costs of employee salaries and health benefits increase, as well as the costs of postage and office supplies.

\$2 Billion Cut for Planned for Public Housing Programs

The Los Angeles Times reports that the Clinton administration is planning to cut more than \$2 billion dollars from several federal public housing programs in an effort to free more funds for higher priority administration initiatives.

As negotiations continue over the 1995 budget, sources in Congress and the administration said that Clinton is likely to reduce funding to \$2.6 billion from \$4.6 billion for the federal programs that create new public housing units and renovate old ones. "It's a very serious and significant setback for the programs and for the people who use the programs," an administration official said on condition of anonymity. He conceded that he was disclosing the information in hopes that pressure from the public will persuade the administration and Congress to leave the funding intact.

In exchange for some of the cuts, the administration is expected to request increases for programs that create housing for homeless people to \$1.2 billion from \$823 million, sources said. And the White House wants to almost double money spent on vouchers used by low-income people to rent privately owned housing units. But the official warned that, by decreasing the number of public housing units available, the administration's efforts to decrease the number of homeless could backfire. "There is no doubt that one of the main problems leading to homelessness is the lack of affordable housing," the official said. "These cuts would decrease the number of affordable housing units available, thereby creating more homeless. It makes a bad situation worse."

The Office of Management and Budget originally planned to eliminate funding for one public housing program, and significantly reduce another. But the proposal created "high anxiety" within HUD the administration official said. Housing Secretary Henry G. Cisneros appealed to the White House and was able to win assurances that the cuts would not be as large as originally planned. Public housing advocates have also argued that the planned cuts are inconsistent with the president's stated goals of improving opportunities and the quality of life of those living in poverty.

CULTURE SHOCK FROM PAGE 2

economy. As in China, there would be a persistent secret longing for freedom of expression and freedom from intimidation.

Dignity is impossible to achieve without those liberties. As long as the only attention merited by the State newspaper is, "No alcanza" (meaning it's not long enough to last as toilet paper from one issue to the next) the delivery of humanitarian aid to Cuba would provide only food, fuel and medicine, not self-respect.

Personally, I'm all for humanitarian aid. I don't want to see my relatives starve. I don't want them to die of easily cured diseases. Yet I know that food and medicine, without elections and human rights, cannot end the crisis in Cuba. Cubans would still wonder how much of the aid was ending up in their leaders' Swiss bank accounts. They would be left with the desire to think of themselves as intelligent people whose awareness of right and wrong had not been lost during hard times, and undoubtedly they would remember that the same could not be said of their leaders.

Dollarization has created a terrible dilemma for Cuban Americans. Last spring, in

an effort to attract monetary gifts from exiles, Castro announced that Cubans would have to feed themselves by gleaning stems, leaves and seeds. He made the food situation sound as desperate as a North African famine. True, in Havana the hunger is quite severe, but the purpose of this announcement was not to help Cubans meet their food requirements; it was to lure dollar gifts from worried relatives abroad. Cubans knew this, but Cuban Americans did not.

Unfortunately, a sizeable chunk of every dollar sent to Cuba is confiscated by the government for its own use, bringing us back, once more, to the question of personal dignity. How many of us would like to have our birthday or Christmas presents opened, with a portion removed for someone else's benefit? And what about being told, afterward, that the relative who sent the gift is an "enemy" who should be hated and feared? Even an uneducated population would find that version of history difficult to believe.

(Margarita Engle is the Cuban American author of the novel "Singing to Cuba," Arte Público Press, 1993. She recently visited the island with permission from the U.S. Treasury Department.)

(c) 1994, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

El Choque Cultural en Cuba Parte II

Por Margarita Engle

Los cubanos nunca han ansiado ventaja material de alguna clase tan apasionadamente como anhelan la dignidad. Es un ansia que los no latinos pueden hallar extraña e impráctica. Se remonta a las épocas medievales y ha sido manifestada constantemente desde entonces, a menudo de modos sorprendentes.

Los hombres cubanos, seriamente desnutridos, llevan galantemente a sus esposas al trabajo y las regresan, cada mañana y cada tarde, en bicicletas por distancias increíbles. Dejan de tomar alimentos para alimentar a sus hijos. Al llegar a estar más agotados cada día, susurran más vehementemente sobre la dignidad y el respeto que acerca de la economía y la política.

Sin embargo, es difícil que una persona se sienta digna mientras esté hambrienta, o mientras vocea lemas en los que ya no cree, o mientras espera en largas filas para comprar "Granma," el periódico del gobierno que es codiciado como papel sanitario antes que como fuente de información.

Quizás si uno de los aspectos menos dignos de la vida diaria en Cuba sea el regreso a los métodos de cocinar prehistóricos. La escasez de combustible es tan grave que hasta los profesionales altamente instruidos se hallan reducidos a inventar artefactos peligrosos hechos en casa alimentados por alcohol o, lo que es peor que todo, a encender fogatas con madera sobre los

pisos elegantes de locetas de los patios y las salas. Puesto que los fósforos son uno de los renglones menos abundantes en la isla, los que no los tienen deben alimentar sus fogatas interiores durante la noche, o bien hallarse sin modo de cocinar al día siguiente.

La sanidad es anticuada también. Los cerdos del mercado negro gruñen desde los apartamentos de terceros pisos en la Habana Vieja, y las enfermeras que trabajan en hospitales carecen de jabón para lavarse las manos antes de tratar a los pacientes.

Muchas personas ya ni se molestan en hacer el viaje de dos o tres horas al trabajo, en un país sin transporte, pero aquellos que van encuentran a menudo que han perdido su cambio en un par de horas de electricidad racionada en la casa. Algunos se sientan sin hacer nada en las oficinas y las fábricas, donde las herramientas y los materiales ya han sido robados en previsión del día en que todos tendrán que comenzar un negocio privado.

El interior luce en gran medida como los bocetos dibujados en el siglo XVII. Los bueyes aran los campos. La caña de azúcar se corta con machete. La mayoría de los campesinos viajan a pie y los pocos afortunados a caballo. En ocasiones, un retazo del siglo XX se hace visible, cuando la mitad inferior de un Volkswagen se desliza, enganchado a un caballo y conducido por un hombre armado de un látigo. Para un

europeo o un norteamericano, este modo de vida puede parecer curioso, pero para los cubanos, que forman una de las poblaciones más instruidas de la América Latina, es humillación sobre hipocresía.

No sólo se enseñó a los cubanos a creer que ganarían la Guerra Fría, sino que también se les dieron expectativas extremadamente altas de un nivel de vida superior. La subsistencia al estilo del hombre de las cavernas deja de fomentar el sentido de dignidad que su gobierno les prometió, especialmente al compararse con las comodidades y las libertades que ahora se regalan tan dispuestamente, por parte de un gobierno mercenario, a los turistas extranjeros.

Al contrario del pensamiento imaginativo popular en los Estados Unidos, el levantar nuestro embargo comercial no resolvería estos dilemas del corazón y la mente. Al gobierno cubano se le recordaría aún como que vende sus productos a los extranjeros mientras permite que los naturales se queden sin ellos. El pueblo cubano recordaría aún que, durante el "Período Especial," sus dirigentes vivían con lujo mientras ellos se morían de hambre.

El pueblo recordaría que su gobierno brindó instalaciones médicas suntuosas a los turistas enfermos a cambio de dólares, mientras que recetaba hierbas silvestres a los cubanos que no podían obtener ni siquiera una aspirina, ni anestesia, ni anti-

bióticos. Y, como en China, habría todavía la realidad del control autoritario brutal, sin importar cuánto libre comercio se permita entrar reptando a la economía. Como en China, habría un ansia secreta persistente por la libertad de expresión y la libertad de la intimidación.

La dignidad es imposible de lograr sin estas libertades. Mientras que la única atención merecida por el periódico estatal sea "no alcanza" (queriendo decir que no es suficiente para que dure como papel sanitario de una edición a la próxima), la entrega de ayuda humanitaria a Cuba sólo proporcionaría alimento, combustible y medicina, no el respeto propio.

Personalmente, estoy completamente a favor de la ayuda humanitaria. No quiero ver que mis familiares mueran de hambre. No quiero ver que mueran de enfermedades que se puedan curar con facilidad. Sin embargo sé que los alimentos y las medicinas sin elecciones ni derechos humanos, no pueden poner término a la crisis de Cuba. Los cubanos se preguntarían todavía qué parte de la ayuda estaría yendo a parar en las cuentas bancarias suizas de sus dirigentes. Se quedarían con el deseo de pensar en ellos mismos como personas inteligentes, cuya conciencia del bien y el mal no se había perdido durante las épocas difíciles, e indudablemente recordaría que lo mismo no podía decirse de sus dirigentes.

La dolarización ha creado un dilema terrible para los cubanoamericanos. En la primavera última, como gestión para atraer donativos monet-

Continued Page 6

POR SOLO \$1,500 DE PAGO INICIAL SU NOMBRE PUEDE FIGURAR EN ALGO MEJOR QUE EN UN CHEQUE PARA PAGAR LA RENTA.

Si usted paga renta, llegará el momento en que decidirá que merece algo más por su dinero que un lugar provisional para vivir. Usted pensará en cosas como en su estabilidad y seguridad. En poner el nombre de su familia en el buzón del correo. Usted querrá tener su primera casa.

Permitanos ayudarle a que esto se convierta en realidad. Nosotros somos el Departamento de HUD (U.S. Department of Housing and Urban Development) y contamos con una excelente selección de casas en muchas áreas. Sus precios están sorpresivamente al

AHORA MISMO, CON SOLO \$1,500 DE PAGO INICIAL, UNA CASA HUD PUEDE SER SUYA.

alcance de todos. De hecho, nuestros pagos iniciales son tan bajos como el \$1,500 contra el estándar del 10% al 20%. Con frecuencia cubrimos la mayoría, si no todos, sus costos de cierre.

Para mayor información, consulte ahora con su agente local de bienes raíces.

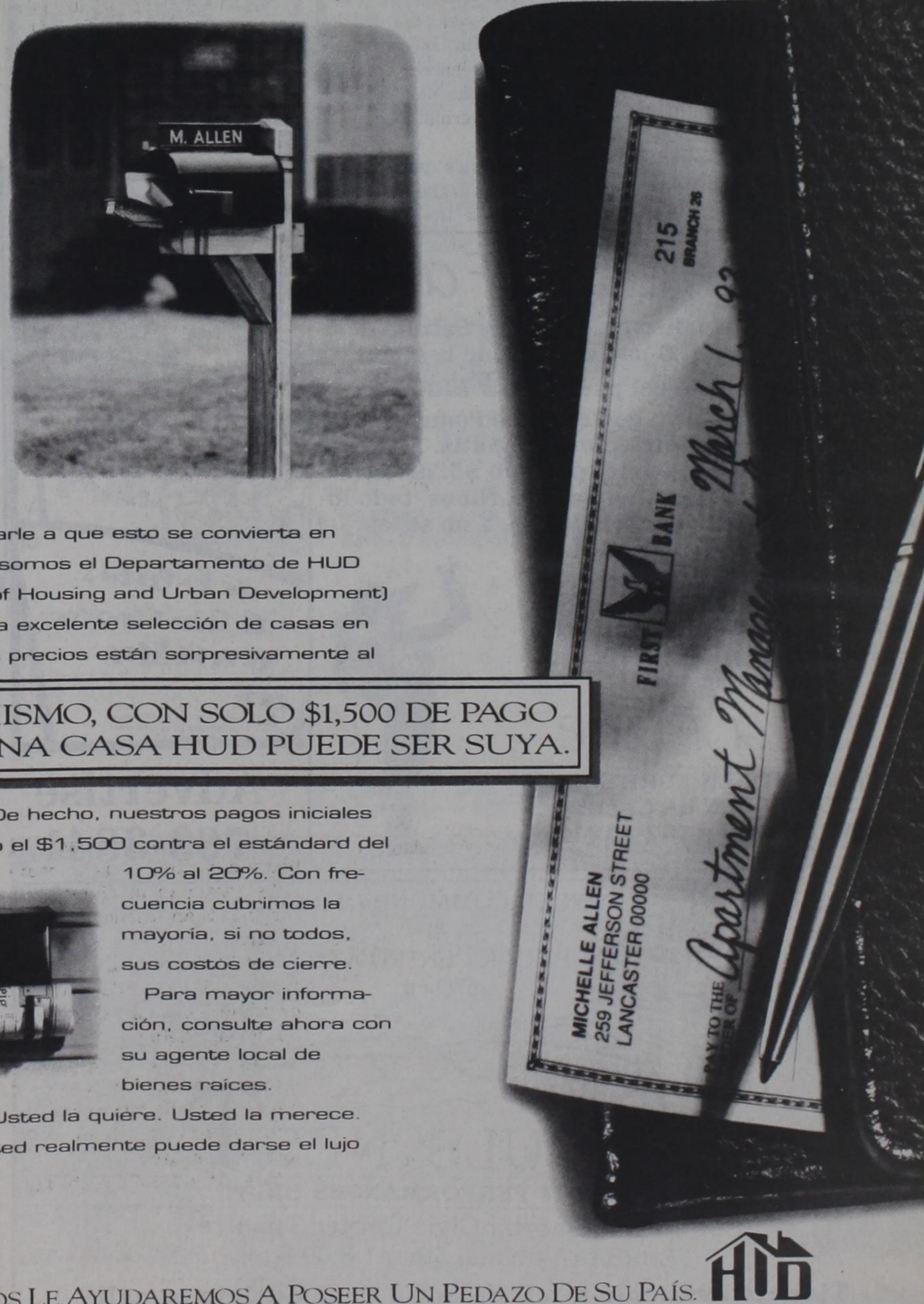
Su propia casa. Usted la quiere. Usted la merece. Créanos, ahora usted realmente puede darse el lujo de tenerla.



NOSOTROS LE AYUDAREMOS A POSEER UN PEDAZO DE SU PAÍS.



Para compradores que califiquen. Solamente sobre casas con financiación asegurada por FHA. El pago inicial real variará con base en el precio de la casa y en los términos. Los costos de cierre y honorarios son adicionales.



Deportes/Sports/Deportes/Sports

Read the Latest In Sports in El Editor

Meet Mexican America's First Sports Superstar

By Tony Castro

From the moment he established himself as an Olympic boxing champion, Oscar De La Hoya has unabashedly fashioned himself into the country's first legitimate Mexican American sports superstar.



In triumphant Rocky style, in the ring Oscar has always proudly draped himself not only in the colors of the United States flag, but with splendor of the green, red and white Mexican flag of his forefathers as well.

"I am Mexican and American both and very proud of my ancestry and my identity," he said shortly after flourishing on the U.S. sports landscape.

In Mexican America, Oscar De La Hoya champions the hopes and dreams of a displaced nation looking for someone so secure in his identity that he would never allow his Mexican heritage to be emasculated by his "American" upbringing.

So when he arrived at a recent news conference to explain why he fired his managers, it was not surprising to see the fashionably dressed De La Hoya sporting a cast on his left hand that had been neatly painted in the distinctive green, red and white colors of the Mexican flag.

But what was surprising -- no, shocking -- was the story about Oscar's news conference in the next day's Los Angeles Times that began, "Wearing a Christmas colored cast..."

As the saying goes nowadays, I don't think so.

Something is terribly wrong when an Oscar De La Hoya, a bona fide sports hero so closely identified in his young career with Mexican America and the Los Angeles East Side, comes out of his corner proudly wearing his ethnicity on his sleeves, and it goes misunderstood by the very publication that makes pretenses to being The New York Times of the West Coast.

Isn't this the newspaper that not long ago won a Pulitzer Prize for a series on Latinos? Isn't this a newspaper located in a city where 40 percent of its residents are Latino, where

Latinos make up 50 percent of the buying power, where the public school system is 75 percent Latino?

And yet, somehow, in some outlandish oversight, the colors of the Mexican flag, worn by a Mexican American sports hero, are misunderstood -- in this unmistakable context -- as the colors of Christmas.

What does this say, on a broader level, of the non-Latino community's understanding of the Mexican American? If something as obvious as the colors of the Mexican flag can be misunderstood, what about the more subtle aspects of Mexican American culture, language and heritage?

What it may say is that even today, the Mexican American remains best understood by the non-Latino only in stereotypes. With few exceptions, Hollywood still casts Mexican Americans as drug dealers, gardeners and migrant workers.

Mexican American fighters are still perceived as silent, stoic flyweights, boxing for peanuts, needing interpreters for interviews and deferring in career decisions to managers and promoters.

Oscar De La Hoya perhaps was best understood by the media and the non-Latino public when he was smiling happily and nodding agreement to everything in his path: hoopla over his gold medal victory in Barcelona, the \$1 million career management deal, the easy early pro bouts with overmatched stiff.

De La Hoya's managers made certain the press dwelled only on the positive

aspects of the growing legend: the new house in Montebello that Oscar bought his family, the new wheels of his dad and especially the sports car Oscar himself cruised around town in.

The managers saw themselves handling Oscar the way promoter Don King has handled Mexican boxing champion Julio Cesar Chavez, with King making all the unquestioned decisions and doing all the non-stop talking.

Julio, for all his ring talent, is no whiz kid. Despite his best efforts, he still hasn't learned the English language even well enough to do U.S. television commercials.

Oscar, on the other hand, speaks English just fine and may well have a better understanding of business than Sugar Ray Leonard at the same age and stage of his career. Sugar Ray today is a millionaire many times over.

"They (the managers) were making decisions without us," De La Hoya said in explaining why he fired his managers. "They were doing things behind our back. I don't see how I could have handled it any differently."

Oscar De La Hoya has a \$5 million HBO contract and a world title fight in the wings, but he has already scored an impressive knockout.

He has shown he is as noble as this nation's national bird, the bald eagle, and as courageously tenacious as the fierce Mexican eagle on that nation's flag.

Some people, of course, will mistake him for Santa Claus.

(Tony Castro, author of "Chicano Power: The Emergence of Mexican America," was formerly a staff writer for Sports Illustrated magazine.)

(c) 1994, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

Conozcan A La Primera Super-Estrella Deportiva De Mexico-Americano

Por Tony Castro

Desde el momento en que se estableció a sí mismo como un campeón olímpico del boxeo, Oscar De La Hoya se ha convertido con desenvolvimiento en la primera superestrella méxicoamericana legítima del deporte.

Con estilo triunfante de Rocky, Oscar se ha cubierto siempre con orgullo en el cuadrilátero no sólo con los colores de la bandera de los Estados Unidos, sino con el esplendor de la bandera verde, roja y blanca de sus antepasados igualmente.

"Soy tanto mexicano como estadounidense y muy orgulloso de mi ancestro y de mi identidad," dijo él poco después de florecer en el paisaje del deporte de los Estados Unidos.

En Mexicoamerica, Oscar De La Hoya es el campeón de las esperanzas y los sueños de una nación desplazada en busca de alguien tan seguro de su identidad que nunca permita que su herencia mexicana sea desvirtuada por su crianza "estadounidense."

De modo que, cuando él llegó a una conferencia de prensa reciente para explicar por qué despidió a sus administradores, no fue sorprendente ver a De La Hoya, que viste a la moda, luciendo un entablillado en su brazo izquierdo que había sido pintado nitidamente en los colores distintivos de la bandera mexicana, verde, rojo y blanco.

Pero lo que fué sorprendente -- mejor, chocante -- fué el artículo sobre la conferencia de prensa de Oscar al día siguiente en The Los Angeles Times, que empezaba diciendo: "Llevando un entablillado con los colores de la Navidad..."

Como reza el dicho en estos días, no lo creo así.

Algo está terriblemente equivocado cuando un Oscar De La Hoya, un héroe deportivo legítimo tan estrechamente identificado en su carrera corta con lo méxicoamericano y el Este de Los Angeles, salga de su esquina lu-

ciendo su etnicidad en sus mangas, y esto sea mal interpretado por la misma publicación que pretende ser el New York Times de la Costa Occidental.

¿No es éste el mismo periódico que no hace mucho ganó un Premio Pulitzer por una serie sobre los latinos? ¿No es éste un periódico ubicado en una ciudad donde el 40% de sus residentes son latinos, donde los latinos forman el 50% del poder adquisitivo y donde el sistema de escuelas públicas es latino en un 75%?

Y sin embargo, de algún modo, en un descuido ridículo, los colores de la bandera mexicana, lucidos por un héroe deportivo méxicoamericano, son mal interpretados -- en este contexto inequívoco -- como los colores de la Navidad.

¿Qué dice esto, en un nivel más amplio, de la comprensión por parte de la comunidad no latina sobre los méxicoamericanos? Si algo tan evidente como los colores de la bandera mexicana pueden ser mal interpretados, ¿qué tal de los aspectos más sutiles de la cultura méxicoamericana, su idioma y su herencia?

Lo que puede decir es que, aún hoy, el méxicoamericano sigue siendo entendido mejor por los no latinos sólo en estereotipos. Con pocas excepciones, Hollywood todavía presenta a los méxicoamericanos como traficantes de narcóticos, jardineros y trabajadores migrantes.

A los peleadores méxicoamericanos se les percibe todavía como pesos pluma silenciosos y estoicos que boxean por cacahuates, que necesitan de intérpretes para sus entrevistas y que confían las decisiones de sus carreras a los administradores y promotores.

Oscar De La Hoya fué quizás mejor entendido por los medios informativos y el público no latino cuando estaba sonriendo felizmente y haciendo señales de acuerdo con todo lo que había en su camino: El alboroto por su victoria con medalla de oro en Barcelona, el trato de \$1 millón por la administración de su carrera, los combates profesionales fáciles del principio con pe-

leadores rígidos mucho más débiles que él.

Los administradores de De La Hoya se aseguraron de que la prensa se fijara solamente en los aspectos positivos de la leyenda que crecía: La nueva casa de Montebello que Oscar compró para su familia, el auto nuevo de su padre y, especialmente, el auto deportivo en que Oscar mismo atravesaba la ciudad.

Los administradores se veían a ellos mismos manejando a Oscar del modo que el promotor Don King ha manejado al campeón mexicano de boxeo Julio César Chávez, con King adoptando todas las decisiones incontestables y hablando sin parar.

Julio, con todo su talento en el cuadrilátero, no es ningún chico sabihondo. A pesar de sus mejores esfuerzos, todavía no ha aprendido el inglés ni siquiera lo suficientemente bien como para hacer anuncios para la televisión estadounidense.

Oscar, por otra parte, habla inglés bien y puede tener muy bien una mejor comprensión de los negocios que Sugar Ray Leonard a la misma edad y en la misma etapa de su carrera. Sugar Ray es hoy varias veces millonario.

"Ellos (los administradores) estaban adoptando decisiones sin nosotros," dijo De La Hoya al explicar por qué los despidió. "Estaban haciendo cosas a espaldas nuestras. No veo de qué modo yo podría haberlo manejado de otra manera."

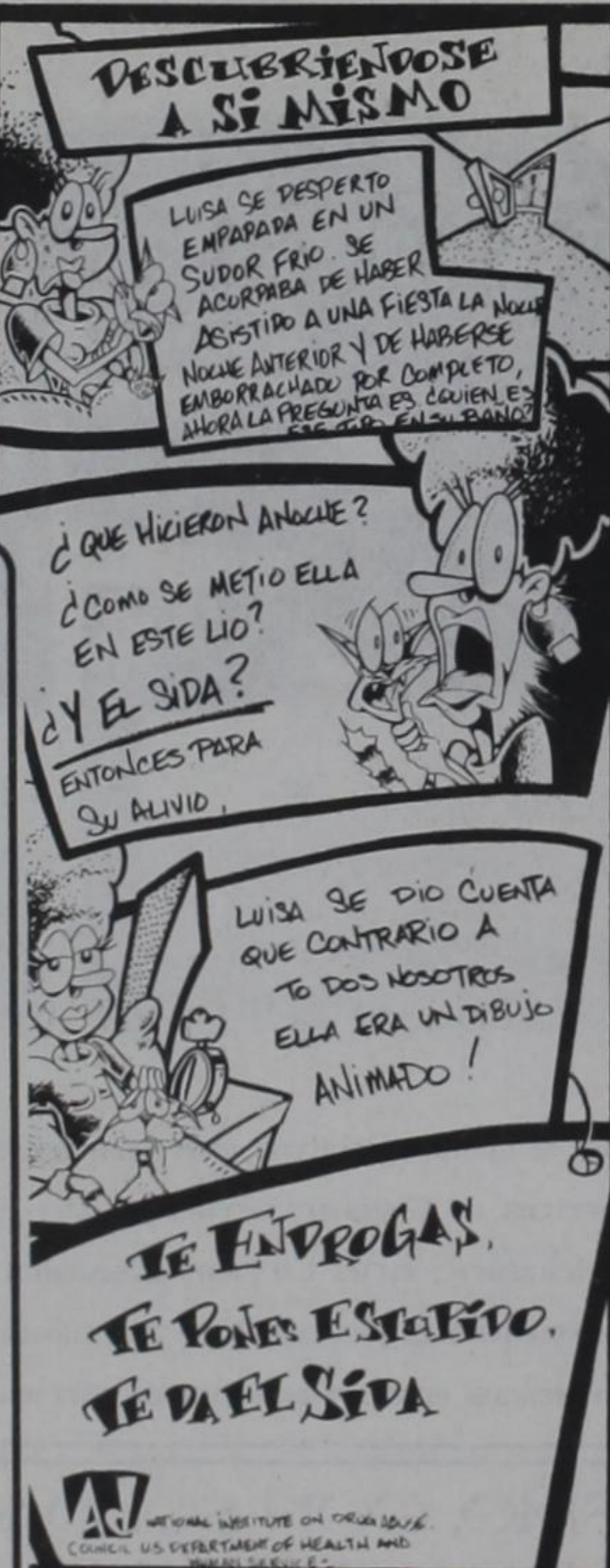
Oscar De La Hoya tiene un contrato de \$5 millones con HBO y una pelea de título mundial en perspectiva, pero ya se ha anotado un "knock-out" impresionante.

El ha mostrado que es tan noble como el águila calva de los Estados Unidos y tan valerosamente tenaz como el águila mexicana feroz de la bandera de México.

Algunas personas, desde luego, lo confundirán con Santa Claus.

(Tony Castro, autor de "Chicano Power: The Emergence of Mexican America," fué anteriormente redactor de la revista "Sports Illustrated.") Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1994.

El Editor Newspaper



Advertise 763-3841

Imperial Package Store NOW OPEN!

For All Your Favorite Beverages
2 1/2 Miles Outside of Loop On East 19th - 744-5508

BEER SPECIALS
Micolob 24- 12oz Bottles - \$14.99
Bud Light, Miller G.D., Miller Lite
Longnecks 24/12 oz - \$14.99
Olymia & Old Milwaukee
24/12 oz cans - \$7.99
Reserve Your Keg for the SuperBowl
CALL TODAY 744-5508

LIQUOR SPECIALS
Rich & Rare Canadian 1lt. \$11.69
Club Cocktail 750 ml. - \$5.69

Come In and register for Free Tickets to Outlaw Monster Truck Show

HAYNES MEAT MARKET

Barbacoa **CHEEK MEAT** \$1.39/lb
TRIPAS 69¢/lb \$20.70 Case 30 lb Box
50 lb Family Special \$79.98

Menudo.....55¢ lb
Honeycomb Tripe.. 85¢ lb

2 1/2 lb Ranch Brand Franks \$2.49 Pkg
FREE 2 lbs Hamburger Meat with \$15 Purchase & Coupon

Haynes Meat Market - 8116 West 19th Street
Call 792-2879 - Visit Us for Many Other Specials

Fiesta Fare

Cada Jueves, Viernes y Sabado de 5 pm - 9 pm, disfrute de la mejor comida Mexicana del pueblo en FURR'S.

Entretenimiento en vivo con el grupo Poquito Sol y Margaritas sin licor completamente gratis. Adultos, todo lo que puedan comer por solo \$5.29 los Jueves y Viernes y \$5.99 en Sabado. Niños, todo lo que puedan comer por solo \$2.99. Y no se les olvide registrarse para el sorteo de dos boletos para asistir a el Tejano Music Awards en San Antonio. Pase y comparte de el ambiente y festividades durante nuestro

Fiesta Fare
SOLAMENTE EN FURR'S FAMILY DINING EN LA CALLE 4 Y UNIVERSIDAD - 762-4424

LUBBOCK COMMUNITY THEATRE & LUBBOCK CENTRO AZTLAN present

SOULS' NEST

TWO BENEFIT PERFORMANCES ONLY!
Lubbock Memorial Civic Center Theatre
FEBRUARY 4th and 5th AT 8:00 p.m.

Tickets available at all Select-a-Seat outlets or call 770-2000 (1-800-735-1288 out of town)
Tickets also on sale at the door the night of performance!

Un Poquito de Todo Sobre Su Salud

Feria de Salud En McWhorter

SOBRE SU SALUD
Empesando esta semana
El Editor comienza publicando
una pagina completa sobre la
salud. Invitamos a todo
profesional quien trabaja en la
salud que submeta articulos y
a nuestros lectores que sub-
metan preguntas para que
sean contestadas.

El día 28 de Enero marca la primera vez de varios actividades que se van establecer por las escuelas independiente de Lubbock y el Centro de Medicina Universal (UMC). El empieso para este proyecto sera una feria de salud que sera enfocado principalmente a estudiantes de las escuelas primarias y sus familias.

"Los niños beneficiaran con evitar problemas de la salud debidos a mala nutrición, heridas y con entend-

er como tomar responsabilidad por su priopia salud," dijo la Dra. Arlene R. Guccione, directoras de el departamento de Prevención en el UMC.

La feria proveee actividades actuales. Los estudiantes aprenderan sobre varios aspectos de la salud. Adcionalmente los padres de familias tambien aprenderan sobre su propia salud y se dara examines gratis sobre la azucar en la sangre y el glucose.

"Proveendo estos tipos de actividades ayudara para que se prevengan problemas con la salud," dijo la Dra. Guccione.

"Nosotros sabemos que un niño saludable trabaja en sus estudios mejor," dijo Bill Gonzalez, principal de la escuela McWhorter. "Estoy orgulloso de que este programa empiese con nuestros estudiantes y familias," agrego Gonzalez.

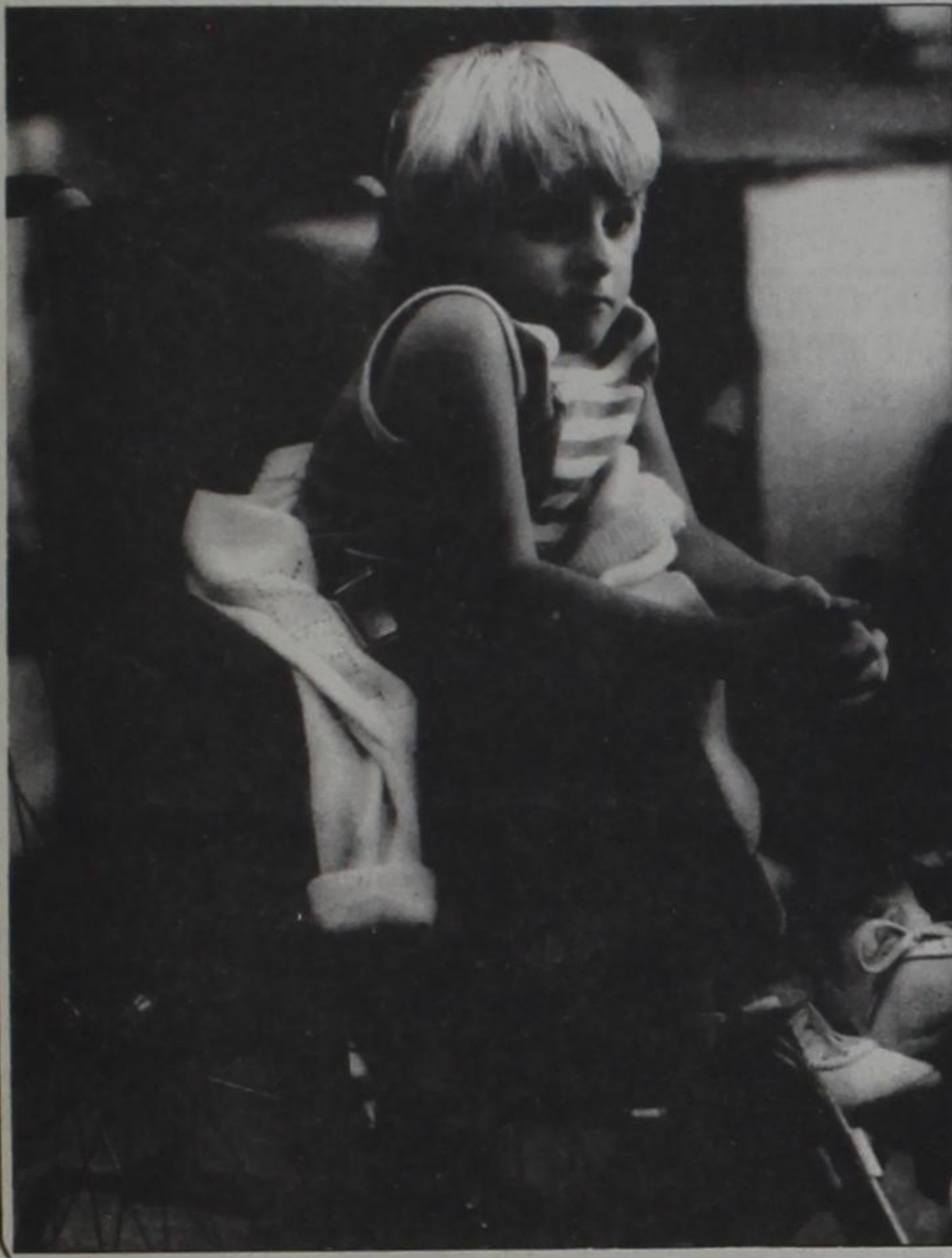
Al presente hay mas de 6,00 estudiantes en las 26 campos de escuela del Cap-

itulo 1. Las actividades de la Feria de Salud son gratis para los estudiantes de McWhorter y sus familias. Se llevara acabo el dia 28 de Enero en dicha escuela de las 9 am a las 2:30 pm. Para mas informacion por favor de contactar a Arlene R. Guccione en el 743-1683. Si familias de otras escuelas Capitulo 1 son interesados en organizar una Feria de Salud deben de hablar con su principal o enfermera de escuela o llamen al 766-2206.

UN REGALO QUE DEBEN HACER LOS HISPANOS

Por Tomás Romero

Cathy Mora-Banchak está muriéndose. En septiembre último, se le diagnosticó que padecía de



cáncer en la etapa final, dice ella.

Demasiado agotada como para hacer visitas personales, ella me habló brevemente por teléfono y aún entonces yo podría decir que el dar respuesta a una pregunta le exigía a ella quitar fuerza menguante al acto mismo de respirar.

Durante dos años, Cathy ha luchado con toda su voluntad para derrotar al enemigo infatigable que ataca a su cuerpo. El cáncer se la está llevando de su esposo Kenneth y de sus hijos Richard, David y Michael. Ella ora para que, cuando nazca su primer nieto en marzo próximo, ella esté aquí para tomar al recién nacido en sus brazos.

Si eso ocurre, será porque alguien leyó esta columna e hizo un acto de amor y bondad. Si Cathy puede hallar un do-

nante de médula ósea compatible, sus probabilidades de supervivencia irán desde casi cero hasta quizás si 85 por ciento o más, me dicen los miembros del personal del Programa de Donantes de Médula Osea en Bonfils, Colorado.

Desearía poder yo ser la persona que salvara a Cathy -- pero no puedo. Mi número de identificación como donante de médula ósea es 25,402. He estado en la relación de posibles donantes más de un año, y ya sabemos que no soy compatible para ayudar a Cathy o a cualquier otra persona todavía.

Cada año, 16,000 niños y adultos resultan afectados por enfermedades de la sangre y de la médula ósea -- tales como la leucemia y la anemia aplástica -- y para muchos, los transplantes de médula ósea son la única esperanza de vivir, dicen expertos del programa de donantes.

"La única esperanza de vivir" significa que cada paciente debe encontrar una persona que sea perfectamente compatible. Las probabilidades de esto se hallan entre 1 de cada 1,000 y una en 1 millón. Los antecedentes son un factor para encontrar clases de tejidos compatibles. Mientras más semejantes sean los

antecedentes -- africanos, asiáticos, latinos, nativos norteamericanos, blancos -- mejores serán las probabilidades. Aaron Pacheco, de Colorado Springs, halló una persona perfectamente compatible el año pasado y ha quedado curado.

Es un juego de dados desesperado. Nos vemos retrasados además porque sólo recientemente fué que el programa de inscripción para donativos de médula ósea alcanzó la cifra de un millón de posibles donantes. Sólo el 4 por ciento de esos posibles donantes son hispanos.

Sólo el 4 por ciento. Nosotros, la Raza, amamos a nuestras cifras.

Nos encanta hablar de nuestro poder adquisitivo cada vez mayor, del hecho de que pronto seremos el mayor grupo de población no blanco, de captar más escaños congresionales y otros cargos políticos.

Sí, nos encanta eso. A todos los 27 millones de nosotros.

De modo que, ¿cuánto amamos a nuestra hermana? ¿Cuánto amamos a Cathy Mora-Banchak? ¿Cuánto amamos a las 2,000 personas que hacen averiguaciones diarias, esperando que aparezca un donante que sea perfectamente compatible?

Tenemos el poder.

Tenemos el poder de las cifras, si las empleamos. Tenemos el poder de controlar la suerte, no sólo de los sistemas económicos tales como NAFTA, o de poner de rodillas a los gigantes empresariales, sino también de salvar la vida de Cathy -- al inscribirnos como donantes -- de estar en posición de que nuestra vida resulte salvada por otro donante, si surgiera la necesidad en algún día.

Cathy está agotada ahora, demasiado agotada como para asistir a más asambleas de campaña en busca de donantes. Pero el resto de nosotros no lo está.

El número telefónico del Programa Nacional de Donantes de Médula Osea es: 1-800-MARROW2 (1-800-627-7692). Es otra oportunidad para que empleemos nuestro poder con las cifras. En alguna parte de esta nación hay una persona que puede salvar la vida de Cathy.

¿Es usted?
 (Tomás Romero redacta una columna semanal sobre asuntos hispanos en el "Denver Post.")
 Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1993. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

A PRESENT THAT HISPANICS MUST GIVE

By Tomás Romero

Cathy Mora-Banchak is dying. In September her cancer was diagnosed as being in its final stage, she says.

Too exhausted to visit personally, she spoke briefly to me by telephone and even then I could tell that a response to a question required her to draw ebbing strength away from the very act of breathing.



Every year, 16,000 children and adults are stricken with diseases of the blood and bone marrow -- such as leukemia and aplastic anemia -- and for many, bone marrow transplants are their only hope for life, donor program experts say.

"Only hope for life" means every patient must find an exact match. The odds of finding an exact match are between 1 in a 1,000 and 1 in 1 million. Background is a factor for finding compatible tissue types. The more similar the background -- African, Asian, Latino, Native American, white -- the better the chances are. Aaron Pacheco, of Colorado Springs, found a perfect match last year and has been cured.

It's a desperate crapshoot. We are further hindered because only recently has the national marrow registry program reached the 1 million potential donor mark. Only 4 percent of those potential donors are Hispanic.

Only 4 percent. We Raza love our numbers. We love to talk about our growing purchasing power, the fact that we'll soon be the nation's largest non-white population group, about capturing more congressional seats and other political offices.

Yes, we love that. All 27 million of us.

So how much do we love our sister? How much do we love Cathy Mora-Banchak? How much do we love the 2,000 people who make daily inquiries,

hoping for a matching donor? We have the power.

We have the power of numbers, if we use them. We have the power to control the fate not only of economic systems like NAFTA or to bring corporate giants to their knees, but also to save Cathy's life or -- by registering as a donor -- to be in a position to have our own life saved by another donor, should need someday arise.

Cathy is exhausted now, too weary to attend any more donor campaign rallies. But the rest of us aren't.

The phone number for the National Marrow Donor Program is 1-800-MARROW2. It's another opportunity for us to use our power of numbers. Somewhere in this nation is a person who can save Cathy's life.

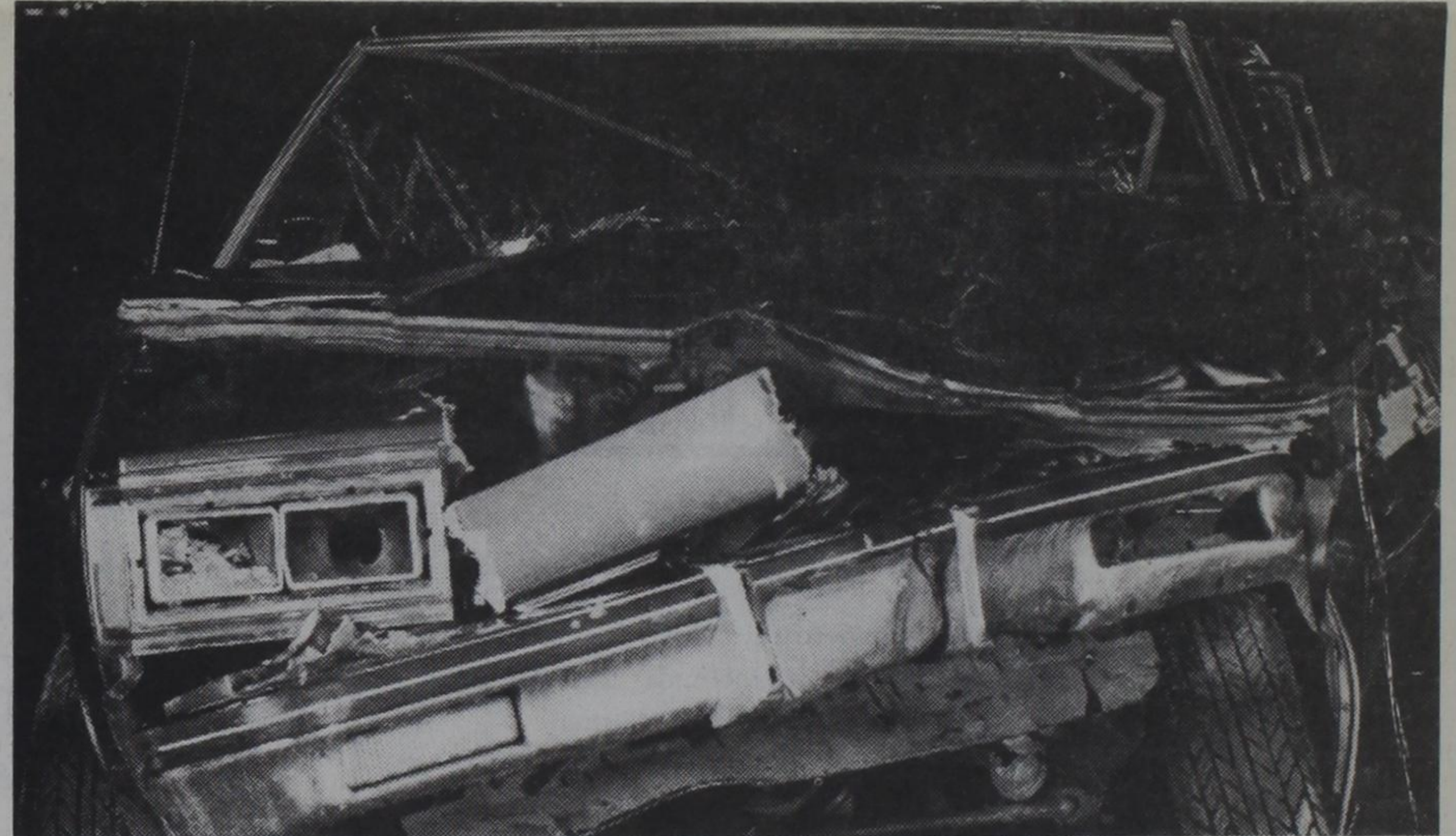
Is it you?
 (Tomás Romero writes a weekly column on Hispanic issues for the Denver Post.)
 (c) 1993, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

For two years, Cathy has fought with all her will to defeat the relentless enemy attacking her body. Cancer is taking her away from husband Kenneth and sons Richard, David and Michael. She prays that when a first grandchild is born in March she will be here to hold the new infant in her arms.

If that happens, it will be because someone read this column and performed an act of love and kindness. If Cathy can find a compatible bone marrow donor, her chances of survival will go from almost zero to perhaps 85 percent or better, staff members at the Bonfils, Colo., Marrow Donor Program tell me.

I wish I could be the person who can save Cathy -- but I can't. My bone marrow donor ID number is 25,402. I have been on the potential donor list more than a year, and we already know I am not a match to help Cathy or anyone else yet.

Cuide Su Salud



ESTE ACCIDENTE FATAL FUE CAUSADO POR LOS JOVENES TOMANDO DROGAS Y LLENDO DEMASIADO RÁPIDO.

Cada año, miles de gente joven mueren en accidentes de carro causados por las drogas y el alcohol. Pero ahora puede destruir su vida sin tocar el acelerador. El número de casos reportados del SIDA entre jóvenes ha aumentado el noventa y seis por ciento en los últimos dos años. Si usa el alcohol o las drogas y olvida, sólo por un momento, lo peligroso que puede ser el sexo, usted está jugando con su vida. **SIDA. OTRA MANERA QUE LAS DROGAS PUEDEN MATAR.** Llame 1-800-66-AYUDA para ayuda e información.

Y ÉSTE TAMBIÉN.



Photo by Ken Nahoum

Instituto Nacional de Abuso de Drogas. Departamento de la Salud y Servicios Humanos. Ad Council



Un Rayito De Luz

Por Sra. Sofia Martinez

Jesus curo a un hombre enfermo en Cafarnaum, y eso animo a un Centurion Romano, capitán de 100 soldados de aquel lugar. Y aunque no creia en Dios, econcio en Jesus al Señor de todo lo creado. Ese Capitán tenia un esclavo enfermo que se estaba muriendo de un ataque de parálisis, cuando oyo hablar de la llegada de Jesus, salio a encontrarlo, y con sencillez y con mucha confianza le dijo: "Señor, mi siervo paralizado esta postrado en cama y sufre muchísimo". Jesus vio la caridad compasiva de aquel capitán, que se preocupaba tanto por la salud de su esclavo, (que en aquel tiempo, mas que como hombre, era tenido como "algo que no valia nada"). Jesus le dijo con muchas ganas de ayudarlo: "Voy a ir a curarlo a tu casa". El Centurion le dijo con mucha humildad y con mucha fe "Señor, yo no soy digno de que entres a mi casa, pero mandalo con tu palabra y mi siervo se aliviara". Porque, aunque yo tambien tengo que obedecer, tambien tengo soldados a mis ordenes, y a uno le digo: Vete, y se va; y a otro le digo: vente, y se viene; y a otro le digo: Haz esto, y lo hace. El queria decir: si yo hago esto, con mayor razon Tu que eres el dueño de toda la creacion, te basta mandar a la enfermedad y te va a obedecer, y mi criado va a quedar sano.

La manera de pedir del

centurion, tan sencilla, y tan llena de fe en el poder y en la bondad del Señor Jesus, le gusto mucho al Salvador. Dice el Evangelista que cuando Jesus oyo esto se maravillo y les dijo a los que lo seguian: "En verdad les digo que ni en Israel he encontrado fe tan grande". Jesus le dijo al Centurion: "Vete a tu casa, y que te suceda asi como tu has creido". Y en aquella misma hora sano el esclavo. (Lucas 7, 1-10).

Que bondad tan grande la de Jesus, que se ofrecio a ir a visitar al esclavo moribundo; de esta manera honraba al pobre, y le enseñaba al Centurion que los que hacen obras de caridad, como la que El hizo, son merecedores del Reino de los Cielos. El Centurion entendio que Jesus era un personaje muy grande, por eso se quedo asombrado al ver que Jesus se ofrecio a ir a su casa a curar al siervo, y confundido con tanta bondad, le dijo: "Yo no soy digno de que entres en mi casa", pero ... creyo en Jesus y lo amo. Hermoso ejemplo que todos debemos de seguir: Amar al Buen Jesus, que nos ha hecho tanto bien, aun sin merecerlo.

(Lucas 7, 1-10)



Advertise Call Javan 763-3841

Let Us Help Your Business Get More Business



Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

ATTENTION

Do you need job skills? a GED?

JobSource+ offers free help!
We offer job counseling and assessment to help you set career goals, scholarships for school, GED preparation, on-the-job training programs and more.

Call 765-5038 TODAY to see if we can help you.

JobSource+

Lubbock/Casa Co. Private Industry Council Inc.

1218 14th Street • Lubbock, Texas 79401 • (806)765-5038

Equal opportunity employer/program

1-800-735-2988 for the hearing/speech impaired

Auxiliary aids & services are available upon request to individuals with disabilities

Notice to Contractors of a Proposed

Texas Highway Maintenance Work

Sealed Proposals for: Contract No.: 06XXM4105

Sealed proposals for Rest Area Maintenance Janitorial Maintenance on Highway IH 10 in Pecos County, will be received by the Texas Department of Transportation until 1:30 P.M., February 17, 1994 and then Publicly read.

All prospective bidders are encouraged to attend the Pre-Bidders' Conference which will be held at the Texas Department of Transportation's District Office at:

3901 East Highway 80 Odessa, Texas 79761

2:00 P.M.; Thursday, February 10, 1994

Bidding proposals, plans and specifications will be available at the office at:

3901 East Highway 80 Odessa, Texas 79761 Telephone (915) 332-0501

Usual rights reserved.

Join the Winning Team!



The Blue, the Proud, the Lubbock Police.

- Salary above \$20,000 per year plus complete benefits & insurance
- Uniforms & equipment provided
- Pay raise & promotion opportunities



- Paid training
- 15 vacation days, 9 paid holidays a year
- Education incentive pay

Looking for Men & Women THE LUBBOCK POLICE

Applications accepted January 10 - February 4
City of Lubbock Personnel Department
1625 13th Street • Room 104
Lubbock, Texas 79403 • 806/767-2311

EL CHOQUE CULTURAL EN CUBA -- PARTE II

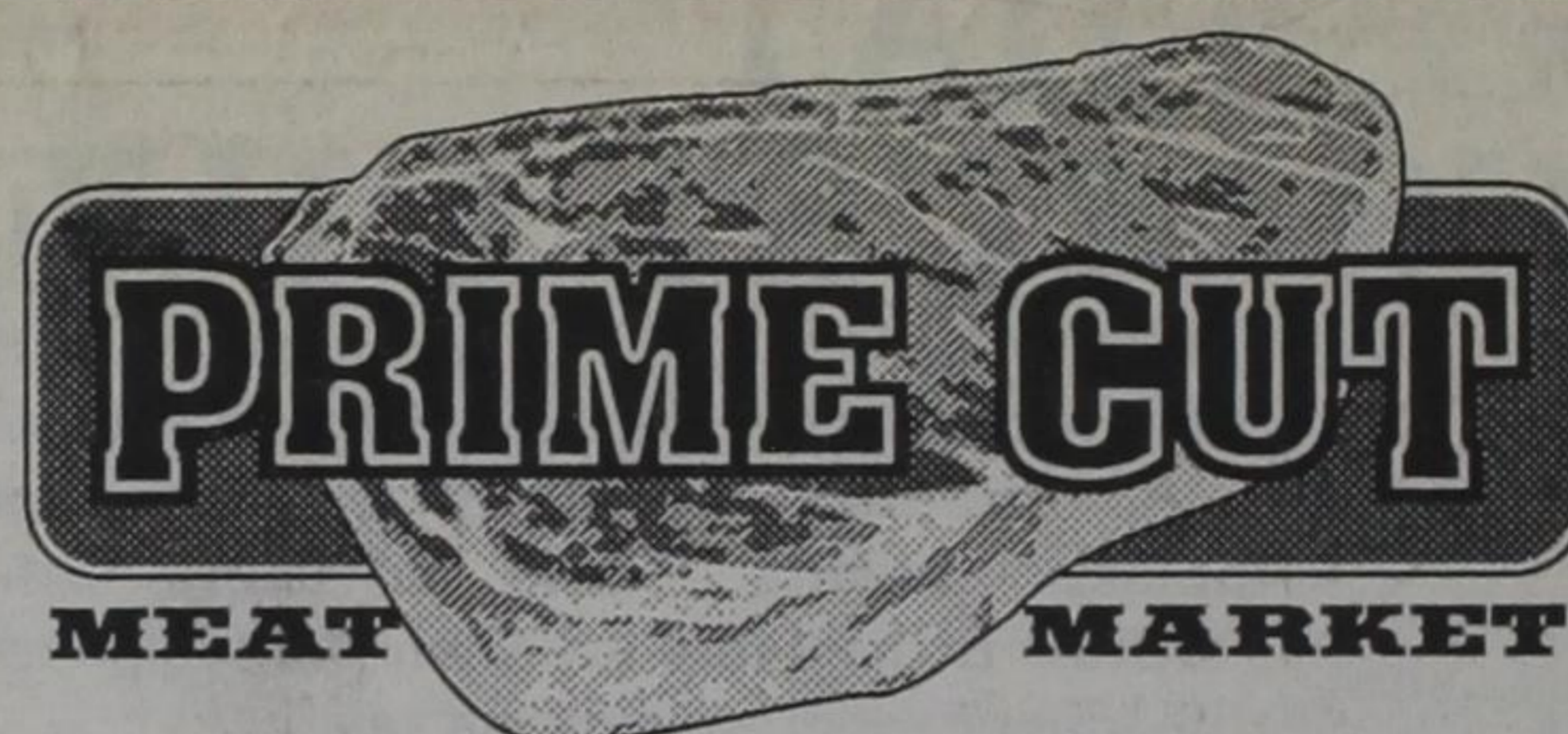
Desgraciadamente, una parte considerable de cada dólar que se envía a Cuba es confiscada por el gobierno para su propio uso, llevándonos de regreso, una vez más, a la cuestión de la dignidad personal. ¿A cuántos de nosotros nos gustaria que nos abrieran nuestros regalos de cumpleaños o de Navidad, quitándonos una parte para beneficio de otra persona? Y ¿qué hay de que se le diga a uno, después, que el familiar que envió el regalo es un "enemigo" a quien debe odiarse y temerse? Aún una población carente de instrucción encontraría que esa versión de la historia es difícil de creer.

Desgraciadamente, una parte considerable de cada dólar que se envía a Cuba es confiscada por el gobierno para su propio uso, llevándonos de regreso, una vez más, a la cuestión de la dignidad personal. ¿A cuántos de nosotros nos gustaria que nos abrieran nuestros regalos de cumpleaños o de Navidad, quitándonos una parte para beneficio de otra persona? Y ¿qué hay de que se le diga a uno, después, que el familiar que envió el regalo es un "enemigo" a quien debe odiarse y temerse? Aún una población carente de instrucción encontraría que esa versión de la historia es difícil de creer.

25 lb. Freezer Pack

- 2 lbs. Round Steak
- 4 lbs. Beef Roast
- 9 lbs. Ground Beef
- 3 lbs. Franks
- 7 lbs. Fryers

\$34.95



Open Monday - Thru - Saturday 9 a.m. - 7 p.m.

50 lb. Freezer Pack

- 10 lbs. Chuck Steak
- 10 lbs. Chuck Roast
- 10 lbs. Ground Beef
- 10 lbs. Pork Chops
- 10 lbs. Fryers

\$79.95

We invite everyone to experience the Finest Service & Quality in Lubbock and West Texas!

We Accept Food Stamps.

Specializing in all your favorite cuts of meat to include freezer beef packs.

4116 Avenue Q - Lubbock, Texas 744-0868 744-2847

Peace Corps

The Rewards Are Endless

For more than 30 years, Peace Corps Volunteers from all walks of life have brought hope and help to developing countries overseas. Today, Volunteers are still dedicated to providing education, support, technical training, and most of all, their commitment to people in other lands.



The Toughest Job You'll Ever Love.

Deje de fumar... Por la salud de sus seres queridos

El fumar le hace daño al fumador, a su familia, a sus compañeros de trabajo y a todos los que respiran el humo del cigarrillo. Llámenos para obtener información sobre cómo dejar de fumar. La llamada es gratis y confidencial.

1-800-422-6237



THE PUBLIC'S LINK TO CANCER INFORMATION



Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste de Texas
MONTELONGO'S RESTAURANT
3021 Clovis Rd -762-3068

NUESTRO PUEBLO Y SU GENTE

4719 60th Street - Lubbock, Texas 79414 - Tel: (806) 793-2643, 790-1119, Pager 743-0157

El Programa Mas Nuevo de Television en Lubbock Con Entrevistas, Noticias y Comentarios de Ultimo Momento
Vea La Segunada Parte de "El Traje de Pancho Clos"
Domingo 2 pm en Telemundo